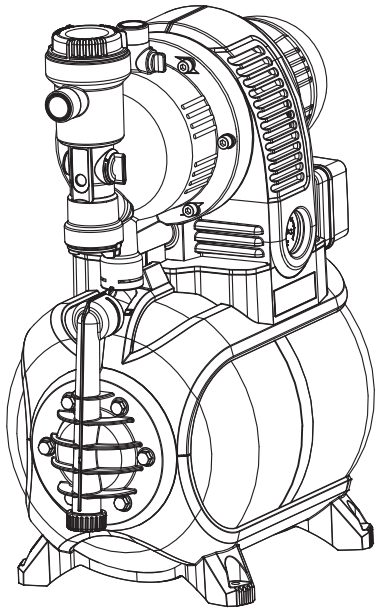
GARDENA®



3000/4 eco Art. 1753

DE **Betriebsanleitung**
Hauswasserwerk

EN **Operator's manual**
Pressure Tank Unit

FR **Mode d'emploi**
Groupe de surpression

NL **Gebruiksaanwijzing**
Hydrofoorpomp

SV **Bruksanvisning**
Hydroforpump

DA **Brugsanvisning**
Husvandværk

FI **Käyttöohje**
Painevesiyksikkö

NO **Bruksanvisning**
Trykktank

IT **Istruzioni per l'uso**
Autoclave

ES **Instrucciones de empleo**
Estación de Bombeo con Calderín

PT **Manual de instruções**
Bomba doméstica

PL **Instrukcja obsługi**
Zestaw hydroforowy

HU **Használati utasítás**
Házi vízellátó

CS **Návod k obsluze**
Domácí vodárna

SK **Návod na obsluhu**
Domáca vodáreň

EL **Οδηγίες χρήσης**
Πιεστικό με βαρέλι

RU **Инструкция по эксплуатации**
Станция бытового водоснабжения автоматическая

SL **Navodilo za uporabo**
Hišna vodna črpalka

HR **Upute za uporabu**
Kućni hidroforska pumpa

SR/BS **Uputstvo za rad**
Kućna hidroforska pumpa

UK **Інструкція з експлуатації**
Домова водопровідна станція

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Hidrofor cu rezervor

TR **Kullanma Kılavuzu**
Konut Suyu Tertibatı

BG **Инструкция за експлоатация**
Хидрофорна уредба с разширителен съд

SQ **Manual përdorimi**
Impiant uji për shtëpi

ET **Kasutusjuhend**
Hüdrofooriga veeautomaat

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Siurblys su slėgio rezervuaru

LV **Lietošanas instrukcija**
Spiedtvertnes ierīce

DE *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN *Product liability*
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR *Responsabilité*
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL *Productaansprakelijkheid*
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV *Produktansvar*
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA *Produktansvar*
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI *Tuotevastuu*
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT *Responsabilità del prodotto*
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES *Responsabilidad sobre el producto*
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT *Responsabilidade pelo produto*
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU *Termékszavatosság*
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS *Odpovědnost za výrobek*
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK *Zodpovednosť za produkt*
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL *Ευθύνη προϊόντος*
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL *Odgovornost proizvajalca*
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR *Pouzdanost proizvoda*
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO *Răspunderea pentru produs*
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

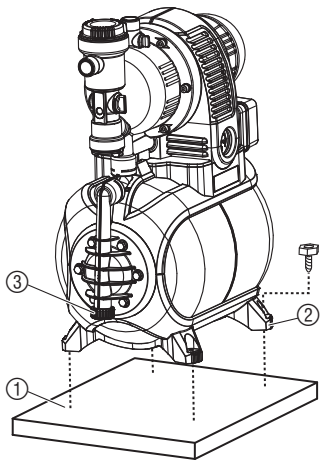
BG *Отговорност за вреди, причинени от стоки*
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET *Tootevastutus*
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldus partneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

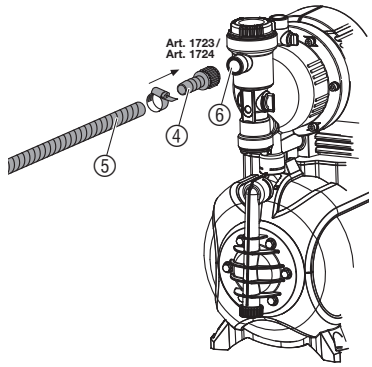
LT *Gaminio patikimumas*
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV *Atbildība par produkcijas kvalitāti*
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

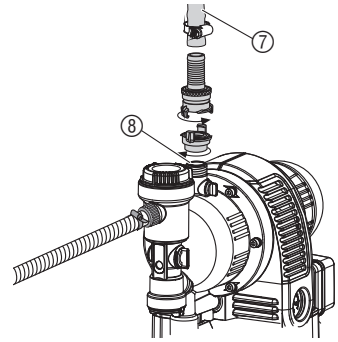
I1



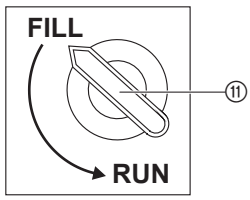
I2



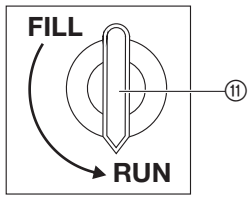
I3



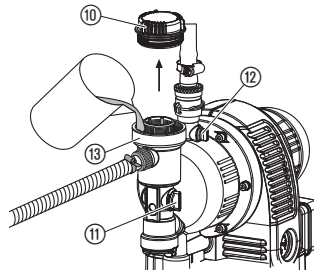
O1



O3



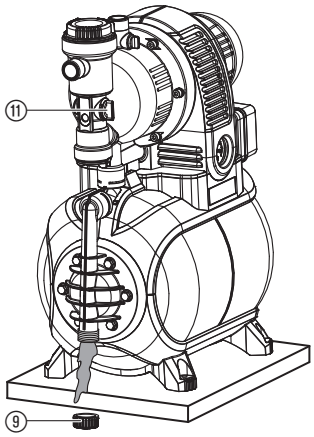
O2



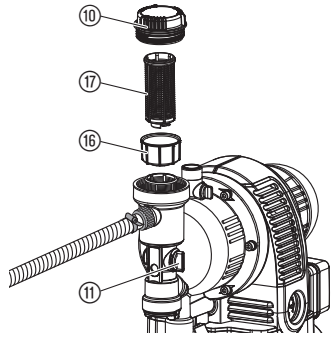
O4



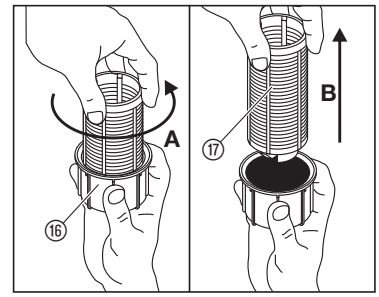
S1



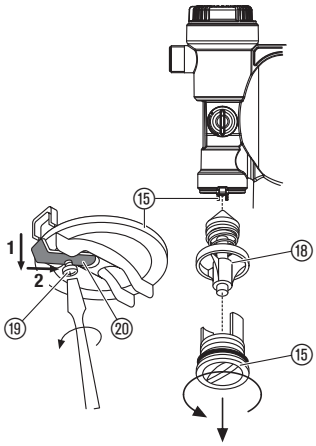
M1



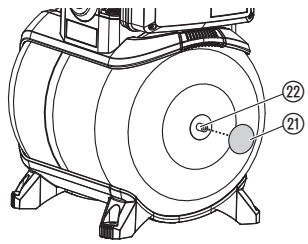
M2



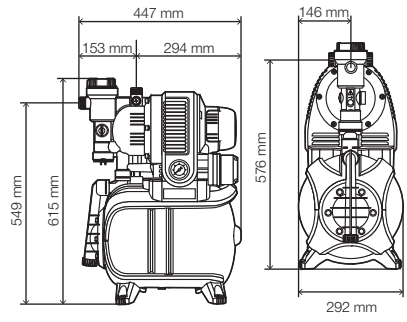
M3



T1



TD1



NO

Oversettelse av de originale instruksjonene.

Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

GARDENA trykktank er bestemt for bruk i privathager og ikke for drift av spredere og vanningssystemer i offentlige parker.

Transportvæsker:

GARDENA trykktank kan brukes til å transportere regnvann, ledningsvann og klorholdig vann.

OBS! GARDENA trykktank er ikke egnet for kontinuerlig drift (f. eks. bruk innen industri, kontinuerlig sirkulasjon). Etsende, lett antennelige, aggressive eller eksplosive transportvæsker (som f. eks. bensin, petroleum eller nitrofortynning), saltvann og næringsmidler må ikke pumpes.Transportvæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.

1. SIKKERHET

VIKTIG!
Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Elektrisk sikkerhet

FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

→ Før påfylling, etter at den tas ut av bruk, ved feilfjerning og før vedlikehold må strømkontakten trekkes.

Produktet må forsynes med strøm via en FI -bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Pumpen må dessuten være stilt opp stabilt og flomsikkert og være beskyttet mot at den faller ned i vannet.

Som ekstra sikkerhet kan en godkjent personvernbryter benyttes.

→ Spør din elektriker.

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømnettet.

Nettilkoplings- og forlengelsesledninger må ikke ha et mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger med symbolet H05RN-F i henhold til DIN VDE 0620.

Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

Bær ikke pumpen på kabelen og benytt ikke kabelen for å trekke pluggen ut av stikkontakten.

→ Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Ifølge dette må pumper for bruk ved svømmebassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Fare for skader på grunn av varmt vann!

Ved defekt trykkbryter eller manglende, vanntilførsel på sugesiden kan vannet som ennå befinner seg i pumpen varmes opp, slik at det ved utløp av vannet kan oppstå personskader grunnet varmt vann.

Pumpen er utstyrt med en temperatursikring, som ved høye vanntemperaturer (ca. 65 °C) slår av pumpen.

→ Etter temperaturavhengig utkobling må en via hussikringen koble pumpen fra strømmen, la vannet avkjøles (ca. 10 – 15 min.) og før gjentatt igangsetting må vanntilførselen fra sugesiden garanteres.

→ Gjennomfør alltid en visuell kontroll før bruk for å fastslå om pumpen, spesielt nettkabelen og pluggen er skadet.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La pumpen ved skader kontrolleres av GARDENA service eller autorisert elektriker.

Utsett ikke pumpen for regn og benytt pumpen heller ikke i våte eller fuktige omgivelser.

For å hindre at pumpen går tørr, pass på at sugeslangens ende alltid er i transportmediet.

Pumpen må verken arbeide tørt eller med stengt kran på sugeledningen.
→ Fyll pumpen med transportvæske inntil overløpet (ca. 2 til 3 l) før hver igangsetting!

Sand og andre slipende stoffer i transportvæsken fører til raskere slitasje og effekttap.

Ved bruk av pumpen for vannforsyning til husbruk må det tas hensyn til de lokale bestemmelser fra myndighetene for vann og avløpsvann. I tillegg må bestemmelsene i DIN 1988 overholdes.

→ Spør ditt rørleggerfirma ved behov.

FARE! Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Ved polyposer er det fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. IGANGSETTING

Stille opp trykktanken:

Oppstillingsplassen må være fast og tørr og slik at trykktanken står stabilt.

→ Trykktanken må stilles opp på trygg avstand til transportmediet.

Pumpen må stilles opp på en plass med lav luftfuktighet og tilstrekkelig ventilasjon i pumpens lufteslisser. Avstanden til vegger må være minst 5 cm. Det må ikke suges inn smuss via lufteslissene (f. eks. sand eller jord).

Fast installasjon av trykktanken [Fig. I1]:

→ Trykktanken kan skrus med alle 4 føttene ② på en fast undergrunn ①.

Alternativt kan en som tilbehør, via GARDENA servicen, få tak i fjærlagrede føtter (art. 1753-00.901.00) for vibrasjonssvak, stillegående drift.

Still trykktanken opp slik at du kan sette et tilstrekkelig stort samlekar for tømming av pumpen eller anlegget under tømmeskruen ③.

Installer pumpen hvis mulig høyere enn overflaten på vannet som det skal pumpes fra. Dersom dette ikke er mulig, må du mellom pumpen og sugeslangen, f. eks. for rengjøring av det innebygde filteret, installere en undertrykksikker ventil.

Ved stasjonær innendørs installasjon av pumpen for vannforsyning til husbruk må trykktanken ikke forbindes med stive rør, men med fleksible slangeledninger med rørsystemet for å unngå støy og skader av pumpen på grunn av trykkslag.

Ved fast installasjon må du både på sugesiden og trykksiden bruke egnede ventiler. Viktig f. eks. for vedlikeholds- og rengjøringsarbeider eller for driftsstans.

Tilkoblingsstykkene på suge- og trykksiden må kun trekkes til håndfast.

Tilkople slangen på sugesiden [Fig. I2]:

Det må benyttes en vakuumbestandig sugeslange f. eks.:

– GARDENA sugeenhet **art. 1411/1418/1412 eller**

– GARDENA sugeslange for borehull **art. 1729**.

Benytt på sugesiden ikke koplingsdeler for vannslangen!

→ **Forbind sugeslangen ⑤ med tilkoblingen til sugesiden ⑥ til pumpen.**

Forbind sugeslanger ⑤ uten gjengtilkobling via et koplingsstykke (f. eks. **art. 1723/1724**) ④ med tilkoblingen til sugesiden og skru den igjen lufttett.

For å forkorte tiden for gjentatt sug, anbefaler vi bruken av en sugeslange med tilbakeslagsventil, som hindrer selvstendig tømming av sugeslangen etter at trykktanken tas ut av bruk.

Ved sugehøyder på over 4 m, må sugeslangen ⑤ festes ekstra (f. eks. binde fast på en trestolpe), for å avlaste pumpen fra vekten til sugeslagen.

Ved veldig fint smuss til transportmediet anbefales det i tillegg det integrerte filteret et **GARDENA forfilter art. 1730/1731**.

Tilkople slangen på trykksiden [Fig. I3]:

Henvisning:
Benytt trykkfaste GARDENA slanger, med 19 mm (3/4")-diameter, i forbindelse med GARDENA hurtigkopling med 33,3 mm (G1) innvendige gjenger, **art. 7109**, og GARDENA suge-/høytrykk kopling, **art. 7120**, for 19 mm (3/4")-slanger samt en GARDENA slangeklemme, **art. 7192**. **Benytt ikke under noen omstendighet sugeslanger.**

→ **Forbind trykkslange ⑦ med tilkoplingen på trykksiden ⑧.**

→ Tips: Ved fast rørinstallsjon må den legges med en stigning, slik at vann på trykksiden kan renne tilbake inn i pumpen.

3. BETJENING

Starte trykktanken [Fig. O1/O2/O3]:

FARE! Strømstøt!
→ Trekk strømpluggen før påfylling.

OBS! Tørrkjøring av pumpen!

→ Før hver omstart av pumpen må den fylles opp (ca. 2 til 3 l) med transportvæske til den renner over, slik at den ikke går tørr.

1. Skru filterkammerets deksel ⑩ opp for hånd.
2. Vri dreiebryter ⑪ på **FILL**.
   Den integrerte tilbakeslagsventilen blir åpnet.
3. Åpne lufting ⑫.
4. Eventuelle tilgjengelige ventiler i trykkledningen (tilkoblingsapparater, vannstopp, etc.) åpnes og resterende vann i trykkslangen tømmes, slik at luften kan vike ut ved påfylling og suging.
5. Fyll sakte på transportmedium via påfyllingsstussen ⑬ (ca. 2 til 3 l), til det kommer ut vann via luftingen ⑫.
6. Skru filterkammerets deksel ⑩ for hånd fast igjen inntil anslaget.
7. **Steng lufting ⑫ igjen og vri dreiebryter ⑪ på RUN.**
8. **Sett nettplugg i en 230 V AC stikkontakt.**
   OBS! Pumpen starter med en gang!

Etter at det maksimale trykket er nådd, kopler pumpen ut automatisk. Når det min. trykket er underskredet ved vannuttakk, kopler pumpen automatisk inn igjen.

Den angitte maksimale selvjusterende sugehøyden på 8 m oppnås bare hvis pumpen er fylt via påfyllingsstussen ⑬ inntil overløpet og trykkslangen under sugingen samtidig holdes så langt oppe at ikke transportmedium kan slippe ut fra pumpen via trykkslangen. Ved påfylte sugeslanger med tilbakeslagsventil må trykkslangen ikke holdes oppover.

ECO-bryter [Fig. O4]:

For å spare energi (opp til 15 %), kan en ettersom enkelttilfelle, regulere utkoblingstrykket til pumpen trinnløst mellom **ECO** og **MAX**. (Trykkdifferansen mellom **ECO** og **MAX** er på ca. 1 bar).

→ **ECO**-dreiebryteren ⑭ dreies til ønsket posisjon.

Henvisning for bruk av sprinklere:

Avhengig av gjennomstrømningsmengden til sprinkleren kan det på grunn av automatisk inn- og utkobling av pumpen føre til et ujevnt vanningsmønster.

4. LAGRING

Ta ut av drift [Fig. S1/O1]:

Ved frostfare må trykktanken tømmes og lagres frostsikkert.
Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Trekk ut pumpens nettplugg.
2. Vri dreiebryter ⑪ på **FILL**.
3. Åpne forbrukere på trykksiden.
4. Skru av endeproppen ⑨ og tapp ut vannet.
5. Lagre helautomatisk vanntilføring frostsikkert og tørt.

Bortfrakting:
(i henhold til RL2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

NO

5. VEDLIKEHOLD

FARE! Strømstøt!
→ Trekk strømpluggen før vedlikehold.

Rengjøre sugefilter [Fig. M1/O3/M2]:

1. **Vri dreiebryter ⑪ på RUN.**
2. Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
3. Skru ut filterkammerets deksel ⑩.
4. Trekk ut filterenhet ⑯ ⑰ loddrett oppover.
5. Hold fast kopp ⑯, drei filter ⑰ mot urviserens retning **A** og trekk ut **B** (Bajonettlås).
6. Rengjør kopp ⑯ under rennende vann og rengjør filter ⑰ f. eks. med en myk børste.
7. Monter filter igjen i omvendt rekkefølge.

Rengjøre tilbakeslagsventil [Fig. M3/O1]:

1. Vri dreiebryter ⑪ på **FILL**.
2. Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
3. Åpne alle vannuttakssteder slik at trykksiden blir trykkløs.
4. Skru av endeproppen ⑨ og tapp ut vannet (se 4. LAGRING *"Ta ut av drift"*).
5. Løsne skrue ⑲ og skyv holderne ⑳ oppover **1** og bak **2** lagerrillen.
6. Skru ut lokket ⑮ til tilbakeslagsventilen (evt. med egnet verktøy).
7. Ta ut ventillegemet ⑱ og rengjør under rennende vann.
8. Monteres igjen i omvendt rekkefølge.
9. Start trykktanken igjen (se 3. BETJENING).

6. OPPRETTING AV FEIL

FARE! Strømstøt!
→ Trekk strømpluggen før utbedring av feil.
Arbeider på den elektriske delen må bare gjennomføres av GARDENA service.

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpe suger ikke	Dreiebryter ikke vridd på **RUN**.	→ Starte pumpen på nytt (se 3. BETJENING).
	Pumpe suger inn falskluft fra et koplingspunkt på sugesiden.	→ Kontroller alle forbindelser på sugesiden og tett lufttett om nødvendig.
	Pumpe ikke fylt tilstrekkelig med transportvæske.	→ Fyll på pumpen og sørg for at vannet kan renne tilbake inn i trykkledningen (se 3. BETJENING).
	Luft kan ikke slippe ut på trykkside, da vannuttaksstedene er stengt.	→ Åpne vannuttakssted på trykksiden.
	Sugeslangens ende ikke i vann, manglende eller utett tilbakeslagsventil på sugeslangens ende, sugeslange knekt, tilkoplingene utette eller sugefilter tilstoppet.	→ Kontroller komplett sugeslange fra sugepunktet inntil pumpen for tetthet og fjern utetthet om nødvendig. Sikre vanntilførselen på sugesiden. Evt. rengjøre sugefilteret.
Pumpemotor starter ikke eller blir plutselig stående under drift	Nettplugg ikke plugget inn.	→ Sett nettplugg i en stikkontakt (230 V AC).
	Strømbrudd.	→ Kontrollere sikring og ledninger.
Pumpemotor starter ikke eller blir plutselig stående under drift	Termisk overbelastningsbryter er blitt aktivert (pumpehus oppvarmet).	→ Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og la pumpen avkjøles i ca. 15 min. Koble fra pumpen og starte den på nytt (se 3. BETJENING).
Pumpemotor går, men leveringskapasitet eller trykk går plutselig tilbake	Utetthet på sugesiden.	→ Fjerne utetthet.
	For liten vannmengde på sugesiden.	→ Strup pumpen på trykksiden for å tilpasse sugesidens transportmengde til den på trykksiden.
	Sugefilter eller tilbakeslagsventil på enden til sugeslangen er tilstoppet.	→ Rengjør sugefilter eller tilbakeslagsventil.
Pumpe kopler for ofte inn og ut	Lekkasje på trykksiden.	→ Kontroller og evt. fjerne lekkasjen på trykksiden.
Pumpe kopler for ofte inn og ut	For lite trykk i kjelen.	→ Etterfyll luft i beholderen (se nede).
	Kjelens membran er skadet.	→ Ta kontakt med GARDENA service.
	Dreiebryteren står ikke på **RUN**.	→ Drei dreiebryteren helt på **RUN**.
Pumpen slår seg flere ganger på og av før den kobles ut	Installasjonsrelaterte trykksvingninger.	→ Vri ECO-bryteren litt i retning **MAX**.
Pumpe kobler ikke ut etter vannuttak	Utkoblingstrykk blir ikke oppnådd.	→ Drei ECO-bryter i retning **ECO**.

Etterfylle luft i beholderen [Fig. T1]:

Trykket i beholderen må være ca. 1,0 bar.

For etterfylling av luft trenger man en luftpumpe/luftkompressor med trykkvisning (manometer).

1. Skru av beskyttelsesdeksel ㉑.
2. Åpne alle vannuttakssteder slik at trykksiden blir trykkløs.
3. Plasser luftpumpe/luftkompressor på kjelens ventil ㉒ il trykkvisningen på luftpumpen/luftkompressoren viser ca. 1,0 bar.
4. Skru beskyttelsesdeksel ㉑ på igjen.

MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TILBEHØR

GARDENA sugeslanger	Knekk- og vakuumsikker, valgfritt tilgjengelig som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uten tilkoblingsarmaturer eller i faste lengder art. 1411/1418 komplett med tilkoblingsarmaturer.	
GARDENA koplinger	Til vakuumsikker tilkobling av sugeslange-metervaren.	**Art. 1723/1724**
GARDENA sugefilter med tilbakeslagsventil	For montering av sugeslange som metervare.	**Art. 1726/1727**
GARDENA forfilterr	Spesielt anbefalt ved pumping av sandholdige medier.	**Art. 1730/1731**
GARDENA sugeslange for borehull	For vakuumbestandig tilkopling av pumpen til borehull eller røreanlegg. Lengde 0,5 m. Med 33,3 mm, (G 1) innvendige gjenger i begge slangeender.	**Art. 1729**
GARDENA fjærlagrede føtter (4 x)	Fjærlagrede føtter for vibrasjonsfri, stillegående drift. Kan bestilles via GARDENA servicen.	**Art. 1753-00.901.00**

8. TEKNISKE DATA

Trykktank	Enhet	Verdi (Art. 1753)
Nettspenning / Nettfrekvens	V / Hz (AC)	230/50
Nominell effekt	W	650
Tilkoplingskabel	m	1,5 H05RN-F
Maks. transportmengde	l/h	2800
Maks. trykk/ maks. transporthøyde	bar/m	4,0/40
Maks. sugehøyde	m	8
Innkoplingstrykk	bar	1,5 ± 0,1
Utkoblingstrykk eco/maks.	bar	2,2/3,2
Till. indre trykk (på trykkside)	bar	6
Vekt	kg	13,6
Mål (L x B x H) [Fig. TD1]	cm	45 x 29 x 62
Klang-ytelsesnivå L_{WA} [1]: målt / garantert Usikkerhet k_{WA} [1]	dB (A)	79 / 80 2,2

Måleprosess i henhold til : [1] RL 2000/14/EG

MERK: Den angitte vibrasjonsemisjonsverdien ble målt tilsvarende en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemisjonsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyr en toårig garanti (trer i kraft på kjøpsdato) for dette produktet. Denne garantien omfatter alle betydelige feil på produktet som beviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.

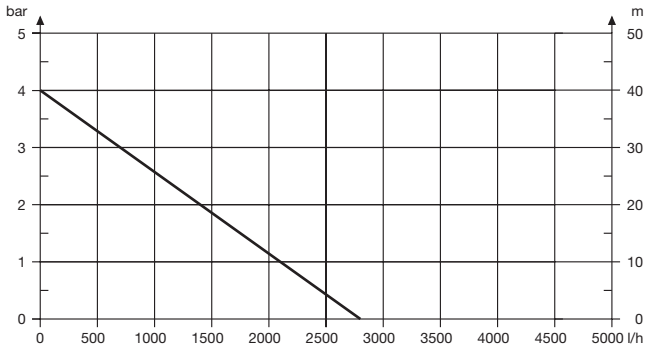
Denne produsentgarantien påvirker ikke garantirettigheter mot forhandleren/butikken.

Hvis det oppstår problemer med dette produktet, kan du kontakte serviceavdelingen vår eller sende det defekte produktet sammen med en kort beskrivelse av feilen til GARDENA Manufacturing GmbH. Sørg for at du har dekket alle fraktkostnadene tilstrekkelig og har fulgt relevante retningslinjer for porto og emballasje. Garantikrav må ledsages av en kopi av kjøpsbeviset.

Slitasjedeler:

Slitedelene løpehjul og filter er utelukket fra garantien.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity
The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE
Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring
De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknat firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder.
Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE
La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE
El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE
O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE
Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Prohlášení o shodě ES
Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode
Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ
Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti
Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ
Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE
Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО
С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija
Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung:	**Hauswasserwerk**
Description of the product:	**Pressure Tank Unit**
Désignation du produit :	**Groupe de surpression**
Beschrijving van het product:	**Hydrofoorpump**
Beskrivning av produkten:	**Hydroforpump**
Beskrivelse af produktet:	**Husvandværk**
Tuotteen kuvaus:	**Painevesiyksikkö**
Descrizione del prodotto:	**Autoclave**
Descripción del producto:	**Estación de Bombeo con Calderín**
Descrição do produto:	**Bomba doméstica**
Opis produktu:	**Zestaw hydroforowy**
A termék leírása:	**Házi vízellátó**
Popis výrobku:	**Domácí vodárna**
Popis produktu:	**Domáca vodáreň**
Περιγραφή του προϊόντος:	**Πιεστικό με βαρέλι**
Opis izdelka:	**Hišna vodna črpalka**
Opis proizvoda:	**Kućni hidroforska pumpa**
Descrierea produsului:	**Hidrofor cu rezervor**
Описание на продукта:	**Хидрофорна уредба с разширителен съд**
Toote kirjeldus:	**Hüdrofooriga veeautomaat**
Gaminio aprašas:	**Siurblys su slėgio rezervuaru**
Izstrādājuma apraksts:	**Spiedtvertnes ierīce**

Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Κωδικός είδους:
Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:
Produkttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:
Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:
Tipo adi prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:
Tipo de producto:	Tootetüüp:	Referencia:	Artiklinumber:
Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referência:	Dalies numeris:
Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:
3000/4 eco		**1753**	

EU-Richtlinien:	EB direktyvos:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
EC-Directives:	EK direktīvas:		
Directives CE :			
EG-richtlijnen:			
EU-direktiv:			
EF-direktiver:			
EY-direktiivit:			
Direttive UE:			
Directiva CE:			
Direktivas CE:			
Dyrektywy WE:			
EK-irányelvek:			
Předpisy ES:			
Smernice EÚ:	**2014/35/EG**		
Οδηγίες ΕΚ:	**2014/30/EG**		
Direktive EU:			
EC direktīve:	**2011/65/EG**		
Directive CE:	**2000/14/EG**		
Директиви на ЕО:		Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V
EÜ direktiivid:	**97/23/EG**		
		Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Harmonisierte EN-Normen /
Harmonised EN:

EN 60335-1 **EN 60335-2-41**

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Noise level:	measured/guaranteed	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Niveau sonore :	mesuré/garanti	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Støjniveau:	målt/garanteret	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Äänitaso:	mitattu/taattu	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Livello acustico:	misurato/garantito	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Nivel de ruido:	medido/garantizado		
Nível de ruído:	medido/garantido		
Poziom hałasu:	zmierzony/gwarantowany		
Zajszint:	mért/garantált		
Hladina hluku:	naměřená/zaručená		
Hladiny hluku:	namerané/zaručené	**1753**	**79 dB (A)/80 dB (A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Rok umístění značky CE:
Year of CE marking:	Rok udelenia značky CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Έτος σήματος CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Leto namestitve CE-oznake:
Märkningsår:	Godina dobivanja CE oznake:
CE-Mærkningsår:	Anul de marcare CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Anno di applicazione della certificazione CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Colocación del distintivo CE:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
Ano de marcação pela CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	**2013**

Ulm, den 22.01.2016	Der Bevollmächtigte
Ulm, 22.01.2016	Authorised representative
Fait à Ulm, le 22.01.2016	Le mandataire
Ulm, 22-01-2016	De gevolmachtigde
Ulm, 2016.01.22.	Auktoriserad representant
Ulm, 22.01.2016	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 22.01.2016	Valtuutettu edustaja
Ulm, 22.01.2016	Persona delegata
Ulm, 22.01.2016	La persona autorizada
Ulm, 22.01.2016	O representante
Ulm, dnia 22.01.2016	Pełnomocnik
Ulm, 22.01.2016	Meghatalmazott
Ulm, 22.01.2016	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 22.01.2016	Splnomocnený
Ulm, 22.01.2016	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 22.01.2016	Pooblaščenec
Ulm, dana 22.01.2016	Ovlaštena osoba
Ulm, 22.01.2016	Conducerea tehnică
Улм, 22.01.2016	Упълномощен
Ulm, 22.01.2016	Volitatud esindaja
Ulm, 22.01.2016	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 22.01.2016	Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1753-20.960.04/0218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com